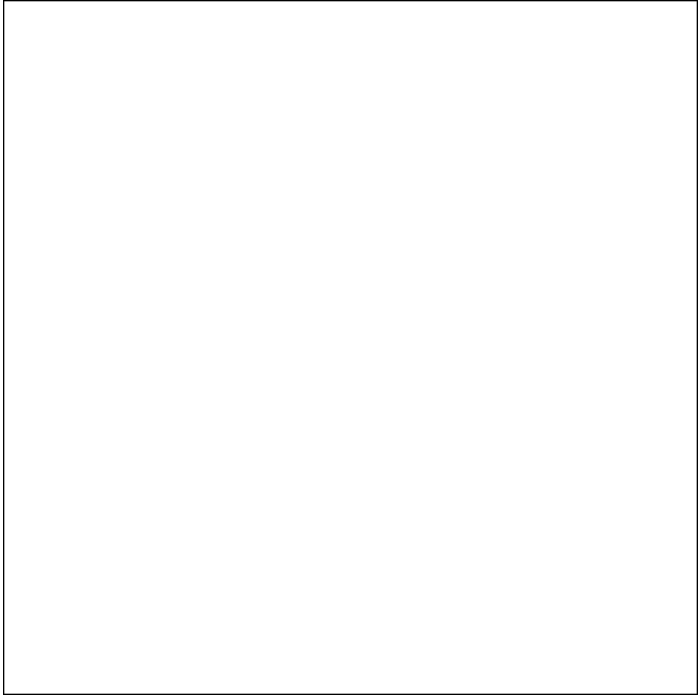




Maguru O Abela Diphoofole Maoto Umaguru Uphisa Ngemilenze



✎ Mutugi Kamundi
🔒 Wiehan de Jager
📄 Dikeledi Queen Shai
😊 Sepedi / Xhosa
📊 Level 3

(imageless edition)



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

**Maguru O Abela Diphoofole Maoto /
Umaguru Uphisa Ngemilenze**

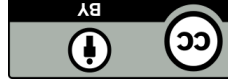
Written by: Mutugi Kamundi

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Dikeledi Queen Shai (nso), Xolisa

Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Kgalekgale diphoofolo di be di se na maoto. Di be di gogoba fase.

...

Kudala-dala, izilwanyana zazingenayo imilenze.
Zazirhubuluza emhlabeni.



Ke batho fela bao ba bego ba na le maoto ka lebaka la go
re Maguru o be a ba file maoto.

...

Yayingabantu kuphela ababenemilenze ngoba uMaguru
wayebaphe yona.



Ka letšatši le lengwe Maguru o ile a tšea sephetho sa go fa phoofolo ye nngwe le ye nngwe maoto. O ile a sepela go dikologa motse a dira tsebišo yeo ka segodišalentšu. O be a rata go re phoofolo ye nngwe le ye nngwe e sepele bjalo ka motho.

...

Ngenye imini uMaguru wagqiba ekubeni aphe zonke izilwanyana imilenze. Wazula ilali yonke ekhwaza ngombhobho. Wayefuna isilwanyana ngasinye sikwazi ukuhamba njengomntu.



Maguru o ile a tšwela ka ntle a re, “Ke maswabi, Noga, maoto a fedile.” Noga e ile ya swanelwa ke go gogoba e boela morago e se na maoto. Go tloga lona letšatši leo, Noga, e ile ya se sa robala kudu. Le lehono Noga e sa letetše sebaka se se latelago sa go hwetša maoto.

...

UMaguru waphuma wathi, “Ndiyaxolisa Nyoka, akukho milenze ishiyekileyo.” UNyoka warhubuluza wabuyela ekhaya engenayo imilenze. Ukusukela loo mini uNyoka akalali kakhulu. Usoloko elindele usuku apho naye aza kufumana ngalo imilenze.



Diphoofole di ile tša thaba kudu ge di ekwa go re di tlišo
fiwa maoto. Phoofole ye nngwe le ye nngwe e be e rata go
ba le maoto gore e kgone go sepela le go kitima. Di ile tša
opela, di pokapoketša mesela le go phuphusela ka mafota
a tšona.

...

Zavuya izilwanyana zakuva ukuba ziza kuphiwa imilenze.
Isilwanyana ngasinye sasifuna imilenze ukuze sikwazi
ukuhamba nokubaleka. Zacula, zatshikizisa imisila,
zabhakuzisa neempiko zazo.



Maguru o ile a lebelela ka ntlong go bona ge eba go na le
maoto ao a šetšego. Efele ga se a hwetša selo.

...

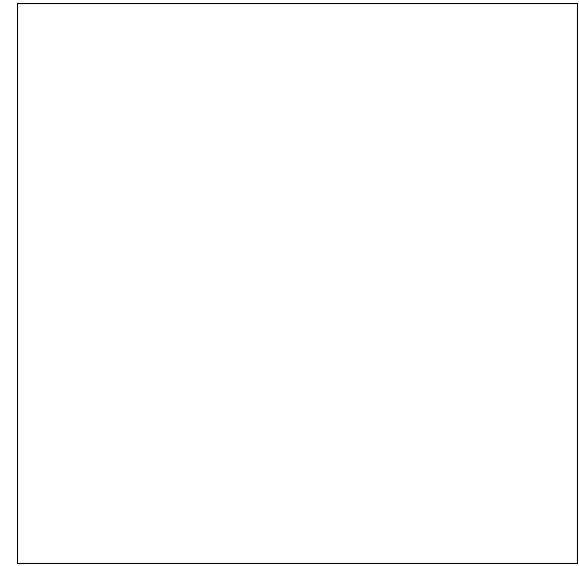
UMaguru wakhangela endlwini yakhe ejonga ukuba
yayingekho na eseloyo. Kodwa akazange afumane
nomnye.



Diphoofolo di ile tša kgobokana go ahlaahla ka mokgwa woo di itemogelago bohloko bja go gogoba. Di be di ngwapšwa dimpa ke mobu mo fase. Maoto a tla di thuša gape le go ema tša kgona go bona kgole go swana le batho.

...

Zahlangana izilwanyana zaxoxa ngobunzima bokurhubuluza ngesisu xa zihamba. Umhlaba wawuzikrwempa izisu zazo. Imilenze yayiza kuzinceda ukuba zikwazi ukuma zibone kude, njengabantu.



“Ke file diphoofolo maoto ka moka. Na wena o be o le kae?” Maguru a botšiša. “Ke be ke gateletšwe ke boroko,” Noga ya fetola.

...

“Sendiphise ngayo yonke imilenze. Wena ubuphi kanti?” wabuza uMaguru. “Ndiselwe,” waphendula uNyoka.



Ge letšatsi! le fihlile, diphoofolo tše ntsi di ile tša gogoba di
lebile lapeng la Maguru go yo ikhweletša maoto.
Dithutlwa, ditau, ditlou, mebutla, dikwena le dinonyana di
ile tša ema mothalading tša letela go fiwa maoto.

...

Lwathi xa lufika usuku lwemilenze yamahala, izilwanyana
ezininzi zarhubuluzza zaya emzini kaMaguru
ukuyokwamkela imilenze yazo. Indulamithi, iingonyama,
iindlovu, imivundla, iingwenya, neentaka zema emgceni
zilinde ukuphiwa imilenze.



Ge Legokolodi le se no tloga, noga ya fihla ka lapeng la
Maguru. "Maguru, ke kgopela gore o mphe maoto le na,"
Noga ya kgopela ka tsela yeo.

...

Muzwana nje emkile uSongololo, kwafika uNyoka emzini
kaMaguru. "Maguru, ndicela undiphe imilenze," wacenga
uNyoka.



Phoofolo ye nngwe le ye nngwe e ile ya fiwa maoto a mane. Dinonyana tšona di ile tša fiwa maoto a mabedi a mabedi.

...

Isilwanyana ngasinye safumana imilenze emine, zaze zona iintaka zafumana imilenze emibini inye.



Legokolodi le ile la sepela le thabile kudu ka ge le filwe maoto a mantši. “Ke tla kgona go sepela ka lebelo go feta diphoofolo tše dingwe,” la nagana bjalo.

...

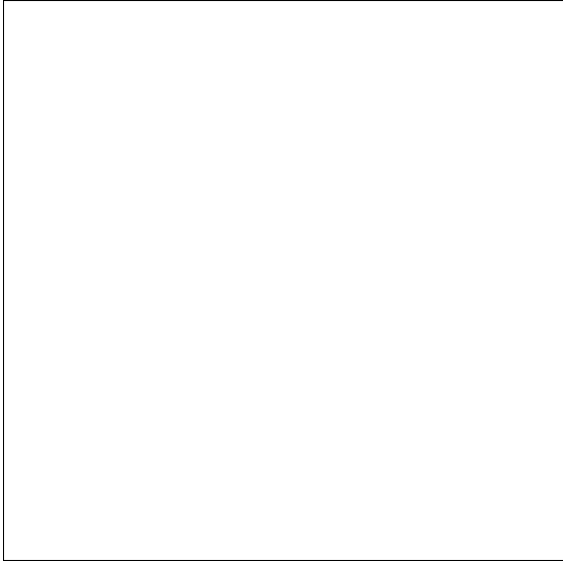
USongololo wahamba evuya kakhulu ngoba wayefumene imilenze emininzi. “Ndiza kuhamba ngokukhawuleza ke ngoku kunazo zonke izilwanyana,” wacinga njalo.



Morago ga go fiwa maoto, diphofo di ile tša se sa swana le pele. Tše dingwe di ile tša bina ka lethabo. Tše dingwe di be di swere bothata bja go ithuta go sepela ka maoto, di bile di wela fase.

...

Zabonakala zinomahluko izilwanyana nge!ixa sele zinemilenze. Ezinye zagida luvuyo. Ezinye zazibhadazela ziphinde zibe zisenziwa bubunzima bokuhamba ngeenyawo.



Maguru a nagana, "Ge e le go re ga go na yo mongwe, nna ke tla dira eng ka maoto ao a setšego?" Maguru o ile a fa Legokolodi maoto ka moka ao a setšego.

...

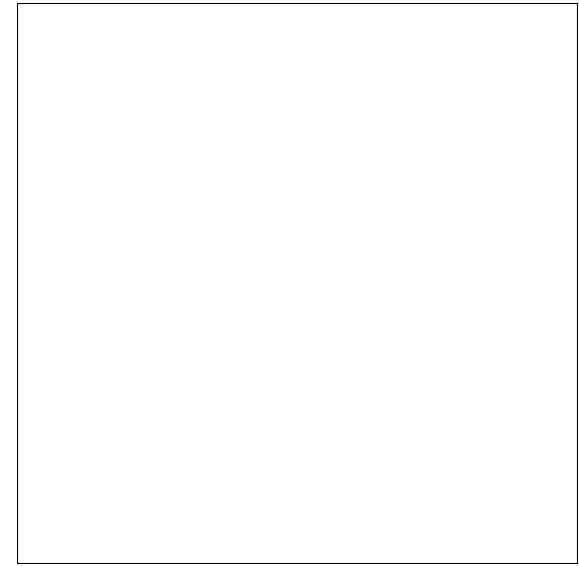
UMaguru wacinga, "Kulungile ke, xa kungasekho mtu, ndiza kuyenzani yonke le milenze eshiyekileyo?" UMaguru wanika uSongololo yonke imilenze eshiyekileyo.



Di ile tša sepela go dikologa le motse di tšama di kgantšhetša batho maoto a tšona. Diphoofolo ka moka di ile tša goelela tša re, “Re ka se sa gogoba gape.”

...

Zahamba-hamba elalini zibonisa abantu imilenze yazo. Zonke izilwanyana zathi, “Soze siphinde sirhubuluze.”



Phoofolo ya mafelelo mothalading wa go fiwa maoto e be e le Legokolodi. Maguru o ile a botšiša a re, “Na go na le yo mongwe ka morago ga gago?” “Aowa, ke nna wa mafelelo,” Legokolodi la araba ka go realo.

...

Isilwanyana sokugqibela ukufumana imilenze yayinguSongololo. UMaguru wabuza, “Ukhona olandela emva kwakho?” “Hayi, ndingowokugqibela,” waphendula uSongololo.